

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Мультимедийная
акустическая система 2.0

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ROYAL 1R

www.sven.fi

Руководство по эксплуатации

ROYAL 1R

Благодарим Вас за покупку изделия торговой марки SVEN!

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2012. SVEN Company Ltd. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном руководстве.

РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

ВНИМАНИЕ!

Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях температуры помещения не менее 4-х часов.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	1
1. ОПИСАНИЕ	2
2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	2
3. КОМПЛЕКТАЦИЯ	2
4. ОСОБЕННОСТИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	2
5. РАСПОЛОЖЕНИЕ АС	3
6. ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ	3
7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	4
8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	4
9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	6
10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
UKR	8
ENG	16

*Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.*

1. ОПИСАНИЕ

Акустическая система 2.0 (АС) ROYAL 1R предназначена для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. АС оснащена встроенным усилителем мощности, двумя коммутируемыми стереовходами, благодаря чему она может быть подключена практически к любым источникам аудиосигнала (CD/DVD-проигрывателям, телевизору, ПК и т. п.) без использования дополнительного усилителя мощности. В комплекте пульт ДУ.

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте АС и не производите ремонт самостоятельно.
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов. Следите, чтобы иголки, шпильки, монеты, насекомые и проч. не попали вовнутрь.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли. Не устанавливайте в помещениях с повышенной влажностью и запыленностью.
- Оберегайте АС от нагрева: не устанавливайте ее рядом с нагревательными приборами и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не используйте для протирки бензин, спирты или другие растворители, т. к. они могут повредить окрашенную поверхность АС. Для чистки АС используйте мягкую сухую ткань.
- Если АС не работает, сразу отключите кабель и обратитесь в магазин, где Вы ее приобрели.



Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.

3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Активная колонка – 1 шт.
- Пассивная колонка – 1 шт.
- Стереофонический сигнальный кабель 2RCA к mini-jack – 1 шт.
- Стереофонический сигнальный кабель 2RCA к 2RCA – 1 шт.
- Акустический кабель – 1 шт.
- Пульт дистанционного управления – 1 шт.
- Батарейки типа AAA – 2 шт.
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

4. ОСОБЕННОСТИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

- Встроенный усилитель мощности
- Два коммутируемых стереовхода
- Электронное управление громкостью и тембром на передней панели
- Шелковые купольные ВЧ-динамики
- Пулеобразное фазовыравнивающее тело НЧ-динамика улучшает АЧХ, снижает искажения, расширяет диаграмму направленности
- Пульт дистанционного управления

Руководство по эксплуатации

ROYAL 1R

- Индикатор питания
- Полное магнитное экранирование
- Материал корпуса колонок – дерево (MDF) с отделкой рояльным лаком

5. РАСПОЛОЖЕНИЕ АС

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра.
- АС имеет фазоинвертор, выходящий на заднюю стенку, поэтому устанавливайте систему на расстоянии 20–30 см от стенки или другого препятствия.
- Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, устанавливайте АС подальше от телевизора.

6. ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

- ① POWER: индикатор питания
- ② IR: окно ИК-приемника
- ③ FUNCTION: кнопка переключателя функций: Громкость, Тембр ВЧ, Тембр НЧ и Сброс настроек
- ④ VOL-: кнопка уменьшения уровня громкости
- ⑤ VOL+: кнопка увеличения уровня громкости
- ⑥ AUDIO INPUT R/L: входы PC и AUX для подключения источника звука
- ⑦ SPEAKER R: выход для подключения правой колонки
- ⑧ POWER ON/OFF: выключатель питания
- ⑨ FUSE: предохранитель
- ⑩ Шнур питания
- ⑪ Фазоинвертор

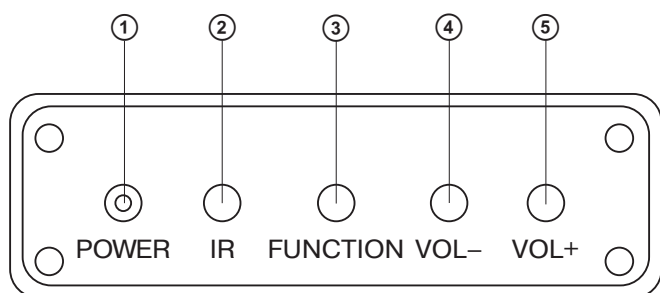


Рис. 1. Передняя панель

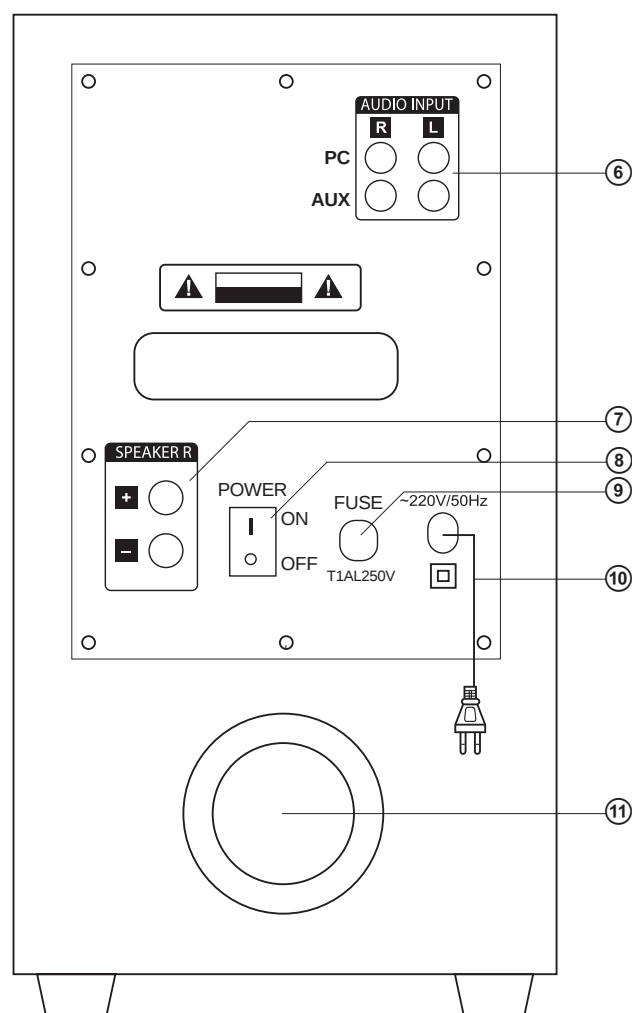


Рис. 2. Задняя панель

7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- ① ST-BY: кнопка включения режима ожидания
- ② MUTE: кнопка выключения звука
- ③ BASS+/-: кнопки регулировки уровня низких частот
- ④ INPUT: кнопки выбора входов системы
- ⑤ TRE+/-: кнопки регулировки уровня высоких частот
- ⑥ RESET: кнопка возврата к заводским настройкам
- ⑦ VOL+/-: кнопки регулировки уровня общей громкости

Установка батареек в пульт ДУ

- Откройте отсек для батареек на задней стороне пульта ДУ.
- Вставьте батарейки типа AAA, придерживаясь полярности (из комплекта).
- Закройте отсек для батареек.

Примечания:

- **Используйте ПДУ под углом не более 30° на расстоянии не более 7 метров.**
- **Направьте ПДУ на окно ИК-приемника ②.**
- **Если ПДУ не работает, проверьте наличие батареек или замените разряженные на новые.**
- **Вынимайте батарейки из пульта, если долго (больше недели) не пользуетесь им.**
- **Храните ПДУ в сухом чистом месте.**

8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Акустическую систему ROYAL 1R можно подключить практически к любым источникам аудиосигнала: DVD/CD-плеерам, ПК, ноутбуку и т. п. (см. схему подключения на рис. 4).

• Перед подключением убедитесь, что АС отключена от сети. Соедините с помощью акустического кабеля (из комплекта) активную колонку с пассивной. Для этого предварительно отвинтите клеммы разъемов на пассивной колонке, возьмите акустический кабель и «плюсовой» (красный) провод вставьте в отверстие разъема «+», а «минусовый» (белый) провод – в разъем «-» соединительных клемм (как показано на рис. 4), а затем так же подсоедините кабель к разъемам SPEAKER R ⑦ активной колонки. Плотно зажмите гайки соединительных клемм.

Примечания:

- **Всегда соблюдайте полярность.**
- **Не замыкайте между собой концы акустического кабеля.**
- **После подключения все клеммы должны быть хорошо зажаты.**
- Для подключения АС к TV, DVD/CD-проигрывателям соедините RCA-джеки сигнального кабеля 2RCA к 2RCA (из комплекта) со входом AUX AUDIO INPUT R/L активной колонки ⑥, а затем с аудиовыходами TV, DVD/CD-проигрывателей, как показано на рис. 4.
- Для подключения АС к ПК, MP3/CD-плееру сначала подсоедините RCA-джеки сигнального кабеля 2RCA к mini-jack Ø 3,5 мм (из комплекта) ко входу PC AUDIO INPUT активной колонки ⑥,

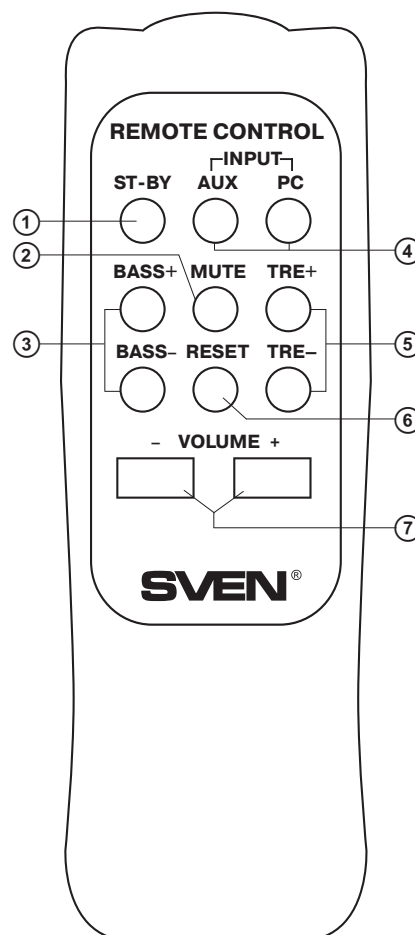


Рис. 3. Пульт ДУ

Руководство по эксплуатации

ROYAL 1R

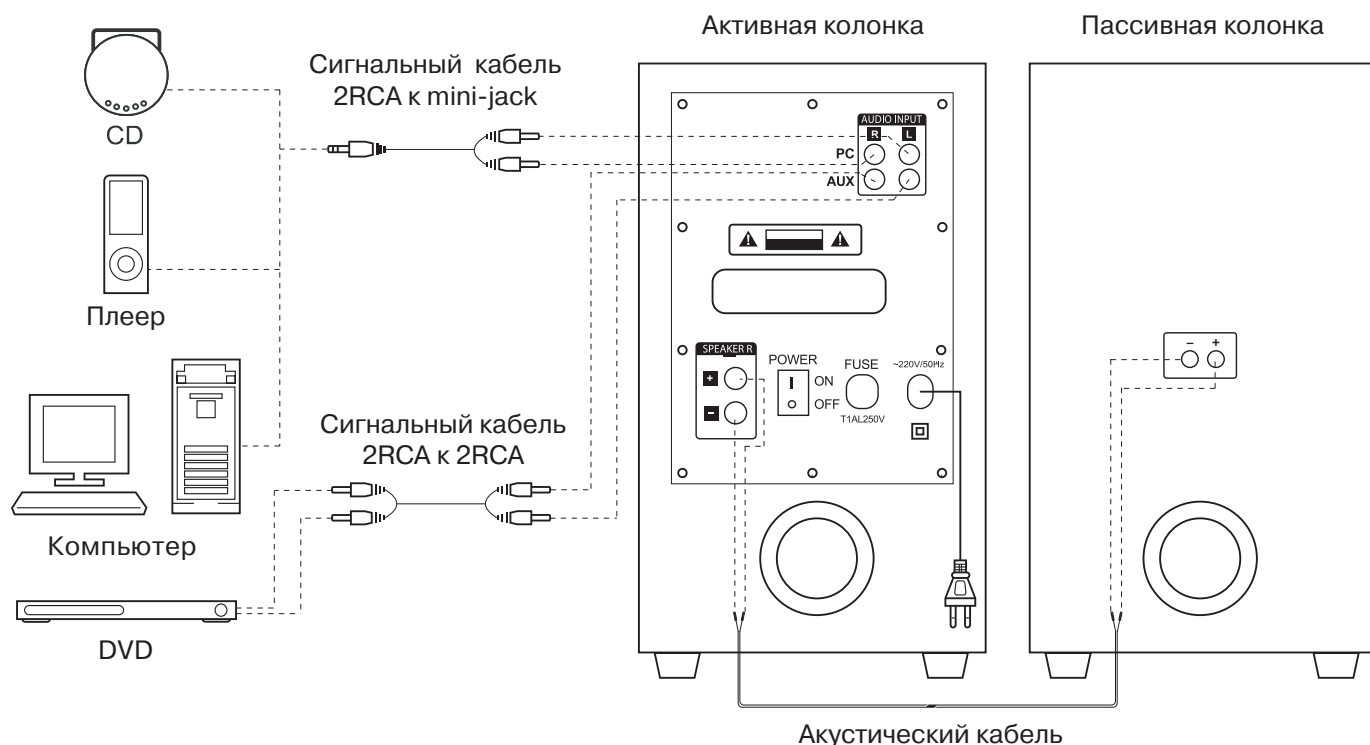


Рис. 4. Схема подключения

а потом mini-jack кабеля вставьте в порт LINE OUT звуковой карты ПК или в разъем аудиовыхода (OUTPUT) MP3/CD-плеера, как показано на схеме выше.

Примечание. От правильности и надежности подсоединения кабелей непосредственно зависит качество звука. Левый RCA-джек должен быть вставлен в левый разъем усилителя (он белого цвета), а правый RCA-джек – в правый разъем усилителя (он красного цвета). Используйте кабели, которые поставляются в комплекте с АС.

- Поставьте на минимум громкость АС, используя кнопку VOL- ④ на передней панели или кнопку VOLUME- ⑦ на пульте ДУ, затем подключите АС к сети с помощью шнура питания ⑩.
- Включите питание АС выключателем POWER ON/OFF (⑧, положение ON) на задней стенке активной колонки, загорится индикатор питания POWER ① на ее передней панели. Затем кнопками на пульте управления INPUT AUX/PC ④ выбираем вход системы.
- Отрегулируйте уровень громкости кнопками VOL+/- ⑦ на пульте ДУ. Также установить желаемый уровень звучания можно кнопками VOL- ④ (уровень уменьшить) и VOL+ ⑤ (уровень увеличить), предварительно нажав один раз кнопку переключателя функций FUNCTION ③, светодиод POWER ① загорится зеленым цветом.
- Отрегулируйте уровень низких частот кнопками BASS+/- ③ на пульте ДУ. Установить желаемый тембр НЧ можно также кнопками VOL- (уровень уменьшить) ④ и VOL+ (уровень увеличить) ⑤, предварительно нажав два раза кнопку переключателя функций FUNCTION ③, светодиод POWER ① загорится оранжевым цветом.
- Отрегулируйте уровень высоких частот кнопками TRE+/- ⑤ на пульте ДУ. Также установить желаемый тембр ВЧ можно кнопками VOL- (уровень уменьшить) ④ и VOL+ (уровень уве-

личить) ⑤, предварительно нажав три раза кнопку переключателя функций FUNCTION ③, светодиод POWER ① загорится красным цветом.

- Нажмите кнопку ST-BY (①, рис. 3) на пульте ДУ, чтобы перейти в режим ожидания. Нажмите кнопку опять, и система возвратится в рабочий режим.
- Нажмите кнопку MUTE ② на пульте ДУ, чтобы временно выключить звук. Нажмите эту кнопку повторно, чтобы включить звук.
- После окончания использования АС не забудьте выключить устройство выключателем POWER ON/OFF (⑧, положение OFF), а также вынуть кабель питания ⑩ из розетки.

Примечания:

- Если кнопку переключателя функций ③ удерживать более 3 секунд, система производит сброс настроек громкости и тембра, звучание будет определяться только входным сигналом.
- Несмотря на два аудиовхода, одновременно включать можно только что-либо одно: РС либо AUX.

9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте правильность подключения.
	Не включен сетевой выключатель.	Включите выключатель.
Нет звука.	Громкость установлена на минимальное значение.	Подстройте регулятор громкости.
	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите источники сигнала правильно.
В колонках АС слишком тихий звук.	Громкость установлена на минимальное значение.	Подстройте регулятор громкости.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках сигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.
Не функционирует пульт ДУ.	Разряжены батарейки.	Замените батарейки на новые.
	Действие прямых солнечных лучей.	Измените расположение колонки или пульта ДУ.
	Препятствие между пультом и ИК-приемником.	Измените расположение колонки или пульта ДУ.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервисцентр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

Руководство по эксплуатации

ROYAL 1R

10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Выходная мощность (RMS), Вт	70 (2 × 35)
Диапазон частот, Гц	40 – 27 000
Размер динамиков, мм высокочастотных низкочастотных	Ø 25 Ø 133
Напряжение питания, В/Гц	~220/50
Размеры (одной колонки), мм	180 × 275 × 332
Масса, кг	12

Примечания:

- Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Мультимедійна
акустична система 2.0

КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



ROYAL 1R

www.sven.fi

Керівництво з експлуатації

ROYAL 1R

Дякуємо Вам за купівлю виробу торговельної марки SVEN!

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2012. SVEN Company Ltd. Версія 1.0 (V 1.0).

Це керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому керівництві.

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

УВАГА!

Не включайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах температури приміщення не менше 4-х годин.

ЗМІСТ

RUS	1
UKR	8
1. ОПИС	10
2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	10
3. КОМПЛЕКТАЦІЯ	10
4. ОСОБЛИВОСТІ АКУСТИЧНОЇ СИСТЕМИ	10
5. РОЗТАШУВАННЯ АС	11
6. ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ	11
7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ	12
8. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ	12
9. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	14
10. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	15
ENG	16

*Технічна підтримка розміщена на сайті www.sven.fi
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього керівництва.*

1. ОПИС

Акустична система 2.0 (АС) ROYAL 1R призначена для відтворення музики і озвучування ігор, фільмів тощо. АС оснащена вмонтованим підсилювачем потужності, двома комутованими стереовходами, завдяки чому вона може бути підключена практично до будь-яких джерел аудіосигналу (CD/DVD-програвачів, телевізора, ПК тощо) без використання додаткового підсилювача потужності. В комплекті пульт ДУ.

2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не розбирайте АС і не здійснюйте ремонт самостійно.
- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») колонок АС між собою, на корпус підсилювача і на землю, бо це призводить до пошкодження вихідних каскадів підсилювача.
- Оберегайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів: стежте, щоб голки, шпильки, монети, комахи тощо не потрапили усередину.
- Оберегайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу. Не встановлюйте в приміщеннях з підвищеною вологістю і запиленістю.
- Оберегайте АС від нагрівання: не встановлюйте її поруч з нагрівальними приладами і уникайте дії прямих сонячних променів.
- Не використовуйте для протирання бензин, спирти або інші розчинники, оскільки вони можуть пошкодити декоровану поверхню АС. Для чищення АС використовуйте м'яку суху тканину.
- Якщо АС не працює, відразу відключіть кабель і зверніться в магазин, де Ви її придбали.



Увага! Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, що може викликати ураження електричним струмом.

3. КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Активна колонка – 1 шт.
- Пасивна колонка – 1 шт.
- Стереофонічний сигнальний кабель 2RCA до mini-jack – 1 шт.
- Стереофонічний сигнальний кабель 2RCA до 2RCA – 1 шт.
- Акустичний кабель – 1 шт.
- Пульт дистанційного управління — 1 шт.
- Батареї типу AAA – 2 шт.
- Керівництво з експлуатації – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

4. ОСОБЛИВОСТІ АКУСТИЧНОЇ СИСТЕМИ

- Вмонтований підсилювач потужності
- Два комутованих стереовходи
- Електронне управління гучністю і тембром на передній панелі
- Шовкові купольні ВЧ-динаміки
- Пулеподібне фазовирівнююче тіло НЧ-динаміка покращує АЧХ, знижує спотворення, розширює діаграму спрямованості

Керівництво з експлуатації

ROYAL 1R

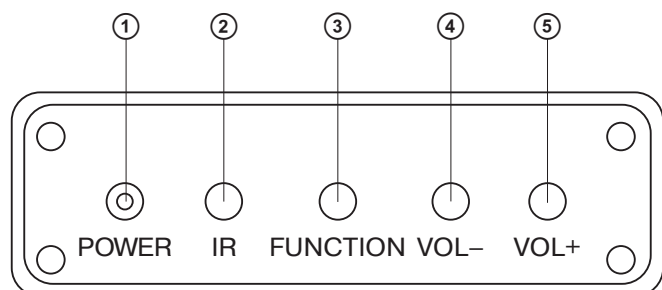
- Пульт дистанційного управління
- Індикатор живлення
- Повне магнітне екранування
- Матеріал корпусу колонок – дерево (MDF) з оздобленням рояльним лаком

5. РОЗТАШУВАННЯ АС

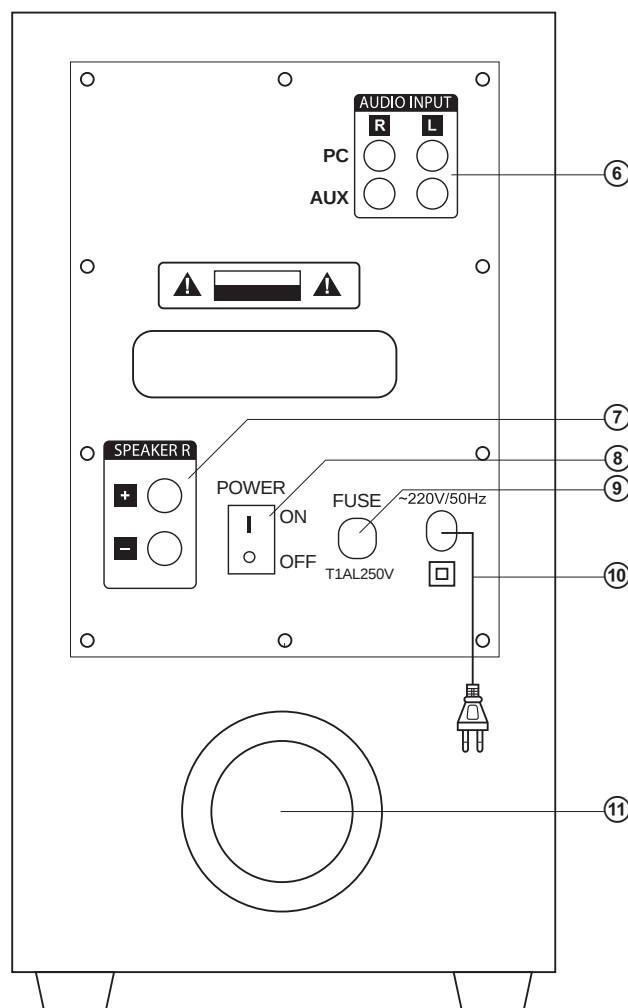
- Розташовуйте колонки відносно слухача симетрично на відстані не менше одного метра.
- АС має фазоінвертор на задній панелі, тому встановлюйте систему на відстані 20-30 см від стіни або іншої перешкоди.
- Можливе невелике спотворення зображення у надчутливих моніторів і телевізорів, тому встановлюйте АС якомога далі від телевізора.

6. ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ

- ① POWER: індикатор живлення
- ② IR: вікно ІЧ-приймача
- ③ FUNCTION: кнопка перемикавання функцій: Гучність, Тембр ВЧ, Тембр НЧ і Скинути налаштування
- ④ VOL-: кнопка зменшення рівня гучності
- ⑤ VOL+: кнопка збільшення рівня гучності
- ⑥ AUDIO INPUT R/L: входи PC і AUX для підключення джерела звуку
- ⑦ SPEAKER R: вихід для підключення правої колонки
- ⑧ POWER ON/OFF: вимикач живлення
- ⑨ FUSE: запобіжник
- ⑩ Шнур живлення
- ⑪ Фазоінвертор



Мал. 1. Передня панель



Мал. 2. Задня панель

7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ

- ① ST-BY: кнопка вмикання режиму очікування
- ② MUTE: кнопка вимикання звуку
- ③ BASS+/-: кнопки регулювання рівня низьких частот
- ④ INPUT: кнопки вибору входів системи
- ⑤ TRE+/-: кнопки регулювання рівня високих частот
- ⑥ RESET: кнопка повернення до заводських налаштувань
- ⑦ VOL+/-: кнопки регулювання рівня загальної гучності

Встановлення батарейок у пульт ДУ

- Відкрийте відсік для батарейок на задній стороні пульта ДУ.
- Вставте батарейки типу AAA (з комплекту), дотримуючись полярності.
- Закрийте відсік для батарейок.

Примітки:

- Використовуйте ПДУ під кутом, який не перевищує 30° на відстані не більше 7 метрів.
- Направте ПДУ на вікно ІЧ-приймача ②.
- Якщо ПДУ не працює, перевірте наявність батарейок або замініть розряджені на нові.
- Виймайте батарейки з пульта, якщо не збираєтеся користуватися ним протягом тривалого часу (понад тиждень).
- Зберігайте ПДУ в сухому чистому місці.

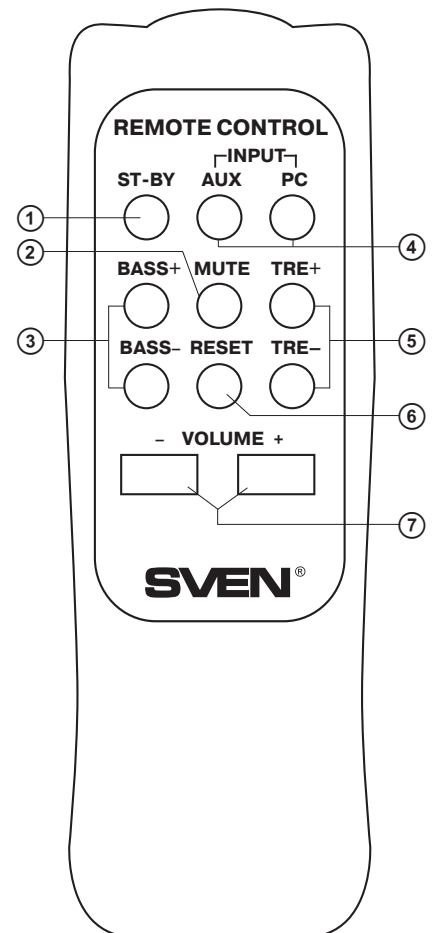
8. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Акустичну систему ROYAL 1R можна підключити практично до будь-яких джерел аудіосигналу: DVD/CD/MP3-плеєрів, ПК, ноутбуку тощо (див. схему підключення на мал. 4).

- Перед підключенням переконайтеся, що АС відключена від мережі. З'єднайте за допомогою акустичного кабелю (з комплекту) активну колонку з пасивною. Для цього заздалегідь відкрутіть клеми роз'ємів на пасивній колонці, потім візьміть акустичний кабель і «плюсовий» (червоний) дріт вставте в отвір роз'єму «+», а «мінусовий» (білий) дріт – в роз'єм «-» з'єднувальних клем (як показано на мал. 4), а потім так само під'єднайте кабель до роз'ємів SPEAKER R ⑦ активної колонки. Щільно затисніть гайки з'єднувальних клем.

Примітки:

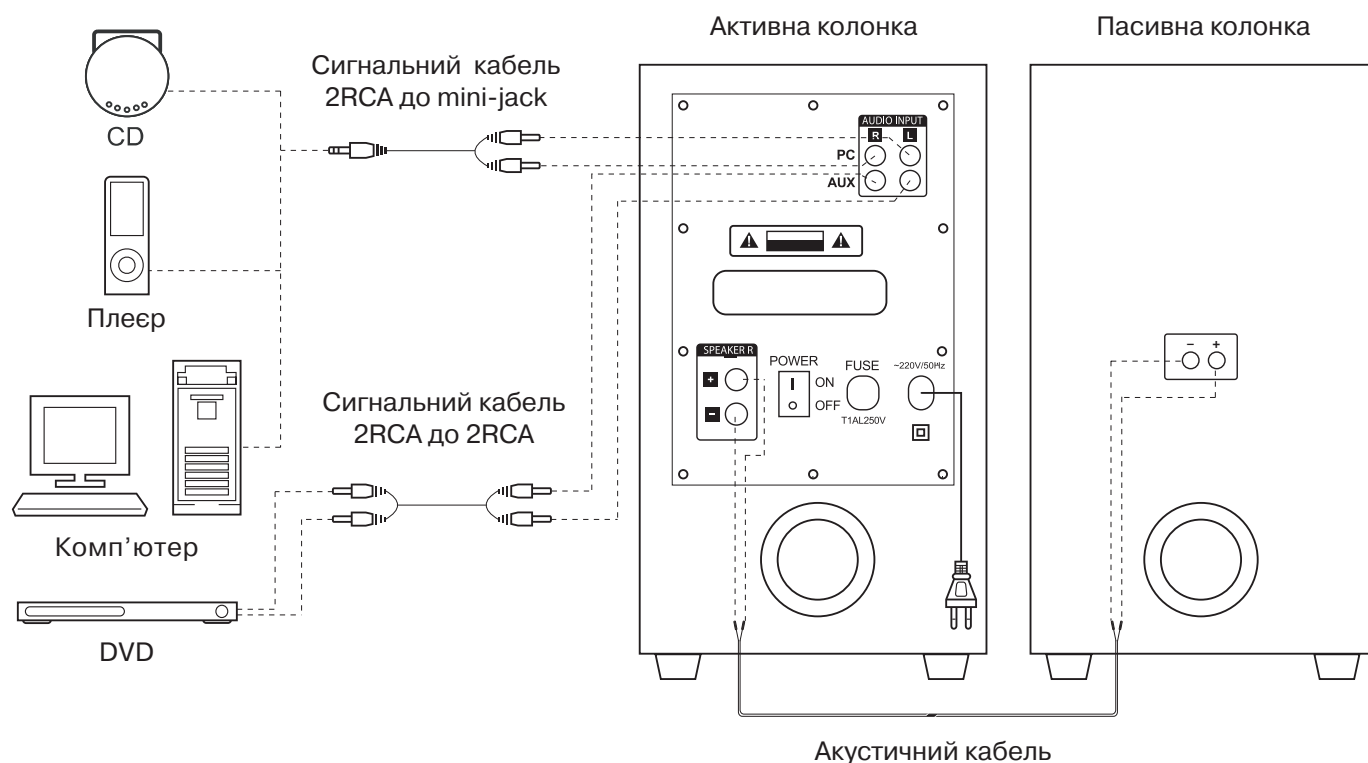
- Завжди дотримуйтесь полярності.
- Не замикайте між собою кінці акустичного кабелю.
- Після підключення всі клеми повинні бути добре затиснуті.
- Для підключення АС до TV, DVD/CD-програвачів з'єднайте RCA-джеки сигнального кабелю 2RCA до 2RCA (з комплекту) з входом AUX AUDIO INPUT R/L активної колонки ⑥, а потім з аудіовиходами TV, DVD/CD-програвачів, як показано на мал. 4.
- Для підключення АС до ПК, MP3/CD-плеєра спочатку під'єднайте RCA-джеки сигнального кабелю 2RCA до mini-jack Ø 3,5 мм (з комплекту) до входу PC AUDIO INPUT активної колонки ⑥,



Мал. 3. Пульт ДУ

Керівництво з експлуатації

ROYAL 1R



Мал. 4. Схема підключення

а потім mini-jack кабелю вставте до порту LINE OUT звукової карти ПК або до роз'єму аудіо-виходу (OUTPUT) MP3/CD-плеєра, як показано на схемі вище.

Примітка. Від правильності та надійності підключення кабелів безпосередньо залежить якість звуку. Лівий RCA-джек повинен бути вставлений до лівого роз'єму підсилювача (він білого кольору), а правий RCA-джек – до правого роз'єму підсилювача (він червоного кольору). Рекомендуємо використовувати кабелі з комплекту АС.

- Поставте на мінімум гучність АС, використовуючи кнопку VOL- ④ на панелі управління або кнопку VOLUME- ⑦ на ПДУ, потім підключіть АС до мережі за допомогою шнура живлення ⑩.
- Увімкніть живлення АС вимикачем POWER ON/OFF (⑧, положення ON) на задній стінці активної колонки, загориться індикатор живлення POWER ① на її передній панелі. Потім кнопками на пульті управління INPUT AUX/PC ④ вибираємо вхід системи.
- Відрегулюйте рівень гучності кнопками VOL+/- ⑦ на пульті ДУ. Також налаштувати бажаний рівень звучання можна кнопками VOL- (рівень зменшити) ④ і VOL+ (рівень збільшити) ⑤, попередньо натиснувши один раз кнопку перемикання функцій FUNCTION ③, світлодіод POWER ① загориться зеленим кольором.
- Відрегулюйте рівень низьких частот кнопками BASS+/- ③ на пульті ДУ. Також налаштувати бажаний тембр НЧ можна кнопками VOL- (рівень зменшити) ④ і VOL+ (рівень збільшити) ⑤, попередньо натиснувши два рази кнопку перемикання функцій FUNCTION ③, світлодіод POWER ⑦ загориться оранжевим кольором.
- Відрегулюйте рівень високих частот кнопками TRE+/- ⑤ на пульті ДУ. Також налаштувати бажаний тембр ВЧ можна кнопками VOL- (рівень зменшити) ④ і VOL+ (рівень збільшити) ⑤,

попередньо натиснувши три рази кнопку перемикання функцій FUNCTION ③, світлодіод POWER ① загориться червоним кольором.

- Натисніть кнопку ST-BY (①, мал. 3) на пульті ДУ, щоб перейти в режим очікування. Натисніть цю кнопку повторно, щоб увімкнути систему.
- Натисніть кнопку MUTE ② на пульті ДУ, щоб тимчасово вимкнути звук. Натисніть цю кнопку повторно, щоб увімкнути звук.
- Після закінчення використання АС не забудьте вимкнути пристрій вимикачем POWER ON/OFF (⑧, положення OFF), а також вийняти шнур живлення ⑩ з розетки.

Примітки:

- Якщо кнопку перемикання функцій ③ утримувати більше 3 секунд, відбудеться скидання налаштувань гучності та тембру системи, звучання буде визначатися лише вхідним сигналом.
- Не дивлячись на два аудіовходи, одночасно увімкнути можна лише один: PC або AUX.

9. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Причина	Спосіб усунення
АС не вмикається.	Не підключена до мережі живлення.	Перевірте правильність підключення.
	Не увімкнено мережевий вимикач.	Увімкніть вимикач.
Немає звуку.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
	Неправильно підключено джерело аудіосигналу.	Підключіть правильно джерела сигналу.
У колонках АС занадто тихий звук.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
Спотворення звуку.	Велика амплітуда вхідного сигналу.	Регуляторами гучності джерела сигналу та АС зменшіть величину вхідного сигналу.
Не функціонує пульт ДУ.	Розряджені батарейки.	Замініть батарейки на нові.
	Дія прямих сонячних променів.	Змініть розташування колонки або пульта ДУ.
	Перешкода між пультом та ІЧ приймачем.	Змініть розташування колонки або пульта ДУ.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Не ремонтуйте АС самостійно.

Керівництво з експлуатації

ROYAL 1R

10. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Вихідна потужність (RMS), Вт	70 (2 × 35)
Діапазон частот, Гц	40 – 27 000
Розмір динаміків, мм високочастотних низькочастотних	Ø 25 Ø 133
Напруга живлення, В/Гц	~220/50
Розміри (однієї колонки), мм	180 × 275 × 332
Вага, кг	12

Примітки:

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

2.0 Multimedia Speaker System

OPERATION MANUAL



ROYAL 1R

www.sven.fi

Operation Manual

ROYAL 1R

Congratulations on your purchase of the Sven speaker system!

Please read this operation manual before using the unit and retain this operation manual in a safe place for future reference.

COPYRIGHT

© 2012. SVEN Company Ltd. Version 1.0 (V 1.0).

This manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this manual.

UNPACKING

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

ATTENTION!

Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.

CONTENTS

RUS	1
UKR	8
ENG	16
1. DESCRIPTION	18
2. SAFETY PRECAUTIONS	18
3. PACKAGE CONTENTS	18
4. SPECIAL FEATURES	18
5. LOCATING	19
6. CONTROL PANELS	19
7. REMOTE CONTROL	19
8. INSTALLATION AND OPERATION GUIDE	20
9. TROUBLESHOOTING	22
10. TECHNICAL SPECIFICATIONS	22

Technical support is on www.sven.fi

1. DESCRIPTION

ROYAL 1R 2.0 Multimedia Speaker System (MSS) is designed to play music and sound games, movies, etc. The MSS has a built-in power amplifier, two switching stereo inputs enabling to connect it to virtually any audio source (CD/DVD-player, TV, PC, etc.) without an additional power amplifier. Remote control is included.

2. SAFETY PRECAUTIONS

- To avoid electric shock, do not open the MSS and do not perform repairs by yourself.
- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Do not put foreign objects inside the holes of the MSS. Make sure that needles, hair pins, coins, insects, etc. do not get inside.
- Protect the MSS from high humidity, water and dust. Do not locate it in areas with high level of humidity and dust.
- Protect the MSS from heating: do not locate it near a heat source or expose to direct sunlight.
- Do not use gasoline, alcohol or other solvents when cleaning, since they may damage the paint-coated surface of the MSS. Clean it with dry soft cloth only.
- If the MSS does not operate, unplug it and address your dealer.



Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.

3. PACKAGE CONTENTS

- Active speaker — 1 pc
- Passive speaker — 1 pc
- 2RCA to mini-jack signal cable — 1 pc
- 2RCA to 2RCA signal cable — 1 pc
- Audio cable — 1 pc
- Remote control — 1 pc
- AAA batteries — 2 pcs
- Operation manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

4. SPECIAL FEATURES

- Built-in transformer power source
- Two switching stereo inputs
- Electronic volume and treble control on the front panel
- Silk dome tweeters
- Bullet-shaped phase plug of the woofer improves the frequency response, reduces distortion and expands directivity
- Remote control
- Power LED
- Full magnetic shielding
- Wooden (MDF) speaker cabinets with glossy finish

Operation Manual

ROYAL 1R

5. LOCATING

- Place the speakers symmetrically to the listener at least one meter away.
- Since the speaker system has bass reflex port on the rear panel, place it at the distance of 20-30 cm from a wall or any other obstacle.
- Place the speaker system far away from TV sets, as insignificant image distortion in super-sensitive monitors and TV sets is possible.

6. CONTROL PANELS

- ① POWER: power LED
- ② IR: IR receiver display
- ③ FUNCTION: function button: Volume, Treble, Bass and Reset
- ④ VOL-: volume «-» button
- ⑤ VOL+: volume «+» button
- ⑥ AUDIO INPUT R/L: PC and AUX audio inputs
- ⑦ SPEAKER R: right speaker output
- ⑧ POWER ON/OFF: power switch
- ⑨ FUSE: fuse
- ⑩ Power cable
- ⑪ Bass reflex port

7. REMOTE CONTROL

- ① ST-BY: STANDBY button
- ② MUTE: MUTE button
- ③ BASS+/-: bass level control buttons
- ④ INPUT: input selection button
- ⑤ TRE+/-: treble level control buttons
- ⑥ RESET: return to default settings
- ⑦ VOL+/-: volume control buttons

Remote control battery installation

- Open the battery compartment on the back of the remote control.
- Insert the AAA batteries (included), matching the polarity.
- Close the battery compartment.

Notes:

- **Use the remote control at an angle no more than 30°, no more than 7 meters away.**
- **Direct the remote control at the IR receiver**
- ② **display on the active speaker.**

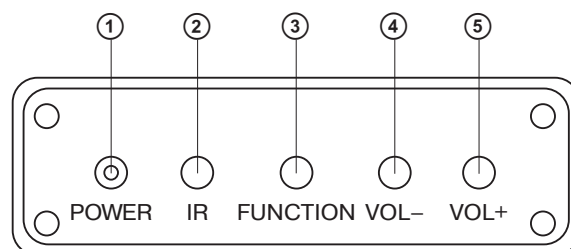


Fig. 1. Front panel

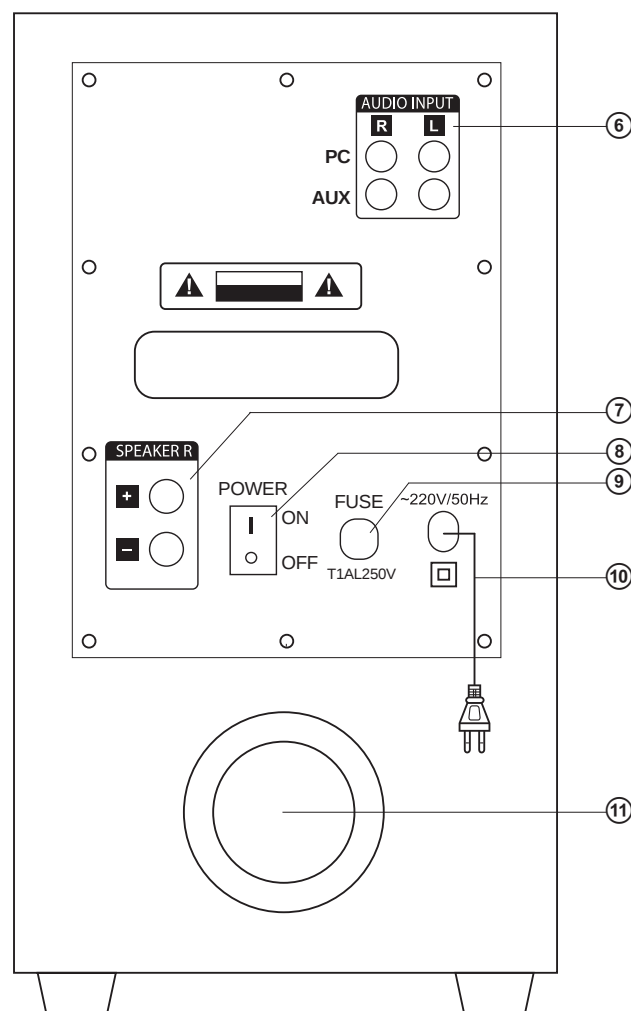


Fig. 2. Rear panel

- **If the remote control doesn't work, check the batteries or replace the discharged batteries with new ones.**
- **Remove the batteries from the remote control if the system is left unused for a long period of time (more than a week).**
- **Keep the remote control in a clean, dry place.**

8. INSTALLATION AND OPERATION GUIDE

ROYAL 1R Multimedia Speaker System can be connected to virtually any audio source: DVD/CD, PC, laptop, etc. (see connection diagram, Fig. 4).

- Before making any connections, make sure that the MSS is switched off. Connect the speakers to each other using the audio cable (included). To do this, unscrew the binding posts on the passive speaker, insert the positive (red) cable end into the hole of the positive binding post, and the negative (white) cable end into the hole of the negative binding post, as shown in Fig. 4, and then connect the cable to SPEAKER R ⑦ on the active speaker in the same way. Screw up the binding posts tight.

Notes:

- **Always match the polarity.**
- **Do not short the speaker cable ends together.**
- **After connecting, all the binding posts must be tightened well.**
- To connect the MSS to a TV or DVD/CD player, plug the RCA jacks of the 2RCA to 2RCA stereo signal cable (included) to AUX AUDIO INPUT R/L ⑥ of the active speaker, and connect the other RCA jacks of the signal cable to the output of the TV, DVD/CD players, as shown in Fig. 4.
- To connect the MSS to a PC, MP3/CD player, plug the RCA jacks of the 2RCA to mini-jack Ø 3,5 mm (included) stereo signal cable into the PC AUDIO INPUT of the active speaker ⑥, and connect the mini-jack of the signal cable to the output of the computer sound card or to the audio output (Ø 3.5 mm jack) of another sound source, as shown in Fig. 4.

Note. Sound quality is directly affected by correctness and reliability of the connection of cables. The left RCA jacks should be inserted into the left ports of the amplifier (usually white), and the right RCA jacks should be inserted into the right ports of the amplifier (usually red). It is recommended that cables included into the package contents of the MSS be used.

- Adjust the volume to its minimum using the VOL- ④ button on the control panel or control button VOLUME- ⑦ on the remote control, then connect the MSS to the mains outlet via the built-in power cable ⑩.
- Switch on the MSS by shifting the POWER switch ⑧ into the ON position, and the power LED ① on the front panel will illuminate. Then, using the INPUT AUX/PC ④ buttons on the remote control, choose the system input.

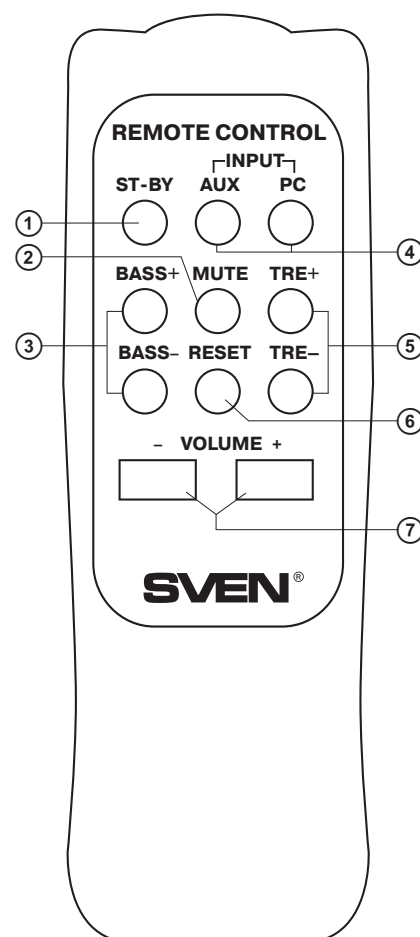


Fig. 3. Remote control

Operation Manual

ROYAL 1R

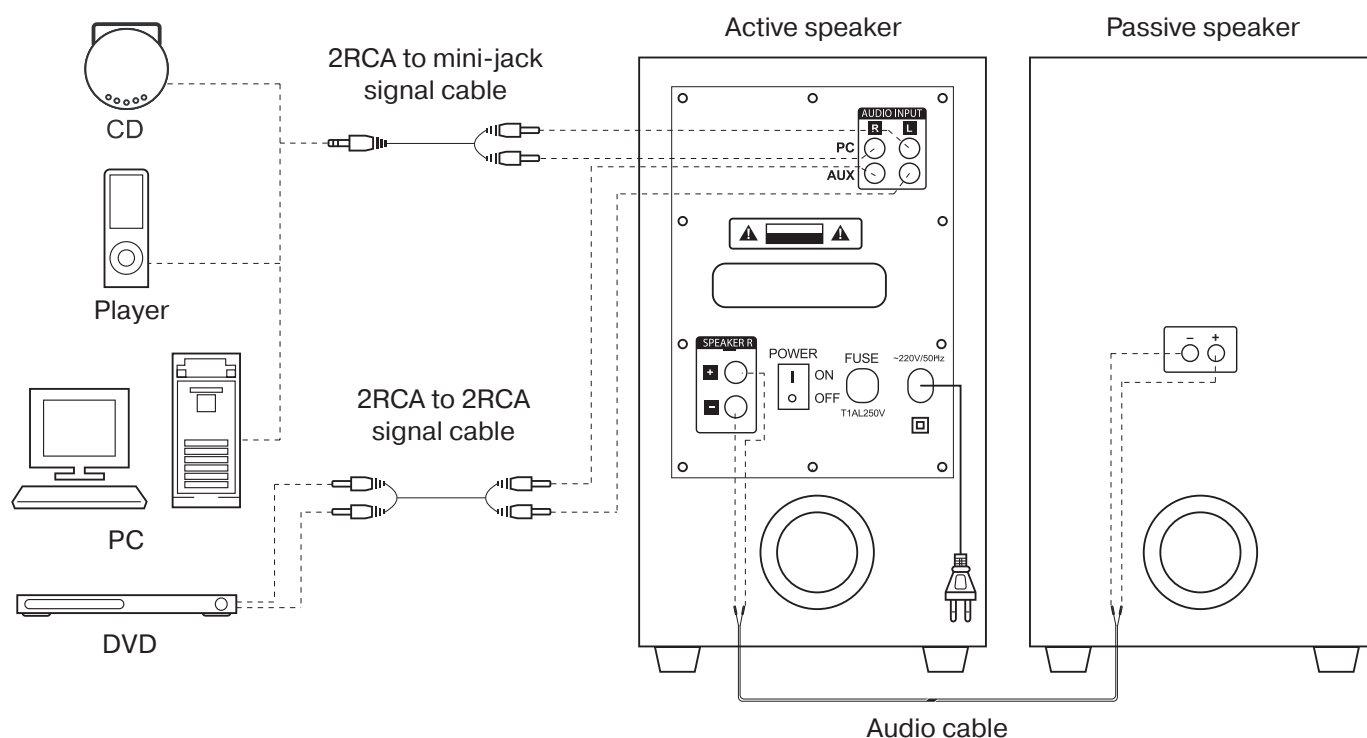


Fig. 4. Connection diagram

- Adjust the volume level with buttons VOL+/- ⑦ on the remote control. It is also possible to set the desired sound level with buttons VOL- (level decrease) ④ and VOL + (level increase) ⑤ after pressing the function button ③ once, the power LED ① on the front panel will illuminate green.
- Adjust the bass level with buttons BASS+/- ③ on the remote control. It is also possible to set the desired bass level with buttons VOL- (level decrease) ④ and VOL + (level increase) ⑤ after pressing the function button ③ twice, the power LED ① on the front panel will illuminate orange.
- Adjust the treble level with buttons TRE+/ ⑤ on the remote control. It is also possible to set the desired treble level with buttons VOL- (level decrease) ④ and VOL + (level increase) ⑤ after pressing the function button ③ three times, the power LED ① on the front panel will illuminate red.
- Press ST-BY (①, Fig. 3) on the remote control to temporarily turn off the system. Press this button again to turn on the system.
- Press the MUTE button ② on the remote control to temporarily turn off the sound. Press this button again to turn on the sound.
- After using the MSS, mind to switch it off with the POWER ON/OFF switch (③, OFF position), and unplug the power cable ⑩ from the mains socket.

Notes:

- **If you press the FUNCTION button ③ and hold it down for more than 3 seconds, the system will return to the default volume and timbre settings and the sound will be determined by the input signal only.**
- **Though the MSS has two audio inputs, you can turn on only one audio source at a time: PC or AUX.**

9. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The MSS does not turn on.	The MSS isn't connected to a mains outlet.	Check the connection.
	The power switch is off.	Turn on the switch.
No sound.	Volume level is set at minimum value.	Adjust volume control knob.
	Improperly connected audio source.	Connect audio sources correctly.
There is too quiet sound of speakers.	Volume level is set at minimum value.	Adjust volume control knob.
Distortion of sound.	Large amplitude of the input signal.	Turn down the source volume and MSS volume.
Sound is produced by one of the channels only.	The speakers are improperly connected to the audio source.	Check the connection of the speakers.
The remote control is not working.	The batteries are discharged.	Replace the batteries with new ones.
	There is direct sunlight.	Change location of the active speaker or remote control.
	Obstacle between the remote control and the receiver display.	Change location of the active speaker or remote control.

If none of the above mentioned solutions removes the problem, please refer to your nearest authorized service center. Never try to repair the device on your own.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Output power (RMS), W	70 (2 × 35)
Frequency range, Hz	40 – 27 000
Speaker dimensions, mm tweeter woofer	Ø 25 Ø 133
Power supply, V / Hz	~220/50
Dimensions (of one speaker), mm	180 × 275 × 332
Weight, kg	12

Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

Мультимедийная акустическая система 2.0

SVEN®
YOU WANT – WE CAN



Модель: **Royal 1R**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,
111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Условия гарантийного обслуживания смотрите в
гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**
Гарантийный срок: 12 мес.
Срок службы: 5 лет.
Произведено под контролем «Свен Скандинавия
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

Модель: **Royal 1R**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр».
Київська область, м. Переяслав-Хмельницький,
вул. Героїв Дніпра, 31.
Призначення, споживчі властивості та відомості
про безпеку товару див. у керівництві з експлуатації.
Умови гарантійного обслуговування дивіться в
гарантійному талоні або на сайті **www.sven.fi**
Гарантійний термін: 12 міс.
Строк служби: 5 років.
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.
Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія
Лімітед», 48310, Фінляндія, Котка, Котлахдентіє, 15.
Зроблено в Китаї.

Виробник для України: GREENWAVE INDUSTRIAL
GROUP LTD, Unit 2509, 25/F, 113 Argyle Street,
Mongkok, Kowloon, Hong Kong.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd.
15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.
Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.

ROYAL 1R